

## Stimmscheinantrag<sup>1</sup>

Nur in frankiertem  
Umschlag absenden  
(Beförderungsentgelt)

Für  
amtliche  
Vermerke

An die  
Gemeinde/Stadt<sup>2</sup>

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Stimmscheinantrag nur ausfüllen, unterschreiben und absenden, wenn Sie **n i c h t** in Ihrem Abstimmungsraum, sondern in einem anderen Stimmbezirk oder durch Briefabstimmung abstimmen wollen.

### Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines

für den umseitig angegebenen Volksentscheid

(Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift)

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheins – für

Familienname: \_\_\_\_\_

Vornamen: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

Wohnung: \_\_\_\_\_

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

Wer den Antrag für einen anderen stellt, muss durch Vorlage einer **s c h r i f t l i c h e n** Vollmacht nachweisen, dass er dazu berechtigt ist.

Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten Gründe für die Erteilung eines Stimmscheins gegeben ist:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem Grund <sup>3</sup>
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem Volksentscheid (Datum siehe umseitig) in einen anderen Stimmbezirk
  - innerhalb der Gemeinde <sup>3</sup>
  - außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der neuen Wohnung nicht beantragt ist <sup>3</sup>
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand, so dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann. <sup>3</sup>

Der Stimmschein und die Briefabstimmungsunterlagen <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden  
<sup>3</sup> soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt werden:

\_\_\_\_\_  
(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort)

<sup>3</sup> wird (werden) abgeholt. <sup>5</sup>



\_\_\_\_\_, den  
(Ort)

\_\_\_\_\_  
(Datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift)

<sup>1</sup> Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheins mit Briefabstimmungsunterlagen

<sup>2</sup> Nichtzutreffendes streichen

<sup>3</sup> Zutreffendes ankreuzen

<sup>4</sup> Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen.

<sup>5</sup> Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen dem Stimmberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch die Post übersandt oder amtlich überbracht werden können.

## Stimmscheinantrag / Próstwa wo hłosowanske wopismo<sup>1</sup>

Nur in frankiertem  
Umschlag absenden  
(Beförderungsentgelt)

Jenož w frankěrowanej  
wobalce wotpóstać  
(transportny poplatk)

Für  
amtliche  
Vermerke

Za hamtske  
přispomnjenja

An die  
Gemeinde/Stadt / Na gmejnu/město<sup>2</sup>

Stimmscheinantrag nur ausfüllen,  
unterschreiben und absenden, wenn  
Sie **n i c h t** in Ihrem Abstimmungs-  
raum, sondern in einem anderen  
Stimmbezirk oder durch Briefab-  
stimmung abstimmen wollen.

Próstwu wo hłosowanske wopismo  
jenož wupjelnić, podpisać a wotpóstać,  
hdyž **n j e c h a ć e** w swojej  
wothłosowanskej rumnosći, ale w  
druhim hłosowanskim wobwodže abo z  
listowym wothłosowanjom wothłosować.

## Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines / Próstwa wo přidžělenje hłosowanskeho wopisma

für den umseitig angegebenen Volksentscheid / za na druhej stronje mjenowany ludowy rozsud

(Nachstehende Angaben bitte in Druckschrift / Sćěhowace podaća prošu w čišćanym pismje)

Ich beantrage die Erteilung eines Stimmscheines – für / Prošu wo přidžělenje  
hłosowanskeho wopisma – za

Wer den Antrag für einen anderen  
stellt, muss durch Vorlage einer  
**s c h r i f t l i c h e n** Vollmachtnach-  
weisen, dass er dazu berechtigt ist.

Familienname / swójbne mjeno: \_\_\_\_\_

Vornamen / předmjeno: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum / džeń narodženja: \_\_\_\_\_

Wohnung / bydlenje: \_\_\_\_\_

(Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / dróha, č. domu, póstowe č., město)

Štóž próstwu za druheho staja,  
dyrbi z **p i s o m n y m**  
społnomócnjenjom dopokazać, zo  
je k tomu woprawnjeny.

Ich versichere, dass einer der nachstehend aufgeführten  
Gründe für die Erteilung eines Stimmscheines gegeben ist:

Wobkrućam, zo je jedna z deleka mjenowanych přičin za  
přidžělenje hłosowanskeho wopisma data:

1. Abwesenheit am Abstimmungstag aus wichtigem Grund <sup>3</sup>
2. Verlegung der Wohnung ab dem 34. Tage vor dem  
Volksentscheid (Datum siehe umseitig) in einen anderen  
Stimmbezirk  
– innerhalb der Gemeinde <sup>3</sup>  
– außerhalb der Gemeinde, wobei die Eintragung in das  
Stimmberechtigtenverzeichnis am Ort der neuen  
Wohnung nicht beantragt ist <sup>3</sup>
3. berufliche Gründe, Krankheit, hohes Alter, körperliche  
Beeinträchtigung oder ein sonstiger körperlicher Zustand,  
so dass der Abstimmungsraum nicht oder nur unter nicht  
zumutbaren Schwierigkeiten aufgesucht werden kann. <sup>3</sup>

1. na dnu wothłosowanja z wažneje přičiny <sup>3</sup>
2. Přeměštnjenje bydlenja po 34. dnu před ludowym  
rozsudom (datum hlej přichodnu stronu) do druheho  
hłosowanskeho wobwoda  
– znutřka gmejny <sup>3</sup>  
– zwonka gmejny, při čimž so próstwa wo zapisanje do  
lisćiny hłosakmanych na městnje noweho bydlenja  
stajila njeje <sup>3</sup>
3. Powołanske přičiny, chorosć, wysoka staroba, čělna  
zbrašenosć abo druhi čělny staw, tak zo přichad do  
wothłosowanskeje rumnosće njeje přicpějomny abo  
možny. <sup>3</sup>

Der Stimmschein und die Briefabstimmungsunterlagen <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> soll(en) an meine obige Anschrift geschickt werden  
<sup>3</sup> soll(en) an mich an folgende Anschrift geschickt werden:

Hłosowanske wopismo a podložki za listowe wothłosowanje <sup>4</sup>

- <sup>3</sup> njech so na moju horjeka mjenowanu adresu sćelesćelcu  
<sup>3</sup> njech so mi na sćěhowacu adresu sćelesćelcu:

(Vor- und Familienname, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Ort / předmjeno, swójbne mjeno, dróha, č. domu, póstowe č., město)  
<sup>3</sup> wird (werden) abgeholt. <sup>5</sup> <sup>3</sup> so wotewza/wotewzam. <sup>5</sup>



\_\_\_\_\_, den / dnja \_\_\_\_\_  
(Ort / město)

\_\_\_\_\_  
(Datum / datum)

\_\_\_\_\_  
(Unterschrift / podpismo)

<sup>1</sup> Muster für den Antrag auf Erteilung eines Stimmscheines mit Briefabstimmungsunterlagen / Předloha za próstwu wo přidžělenje hłosowanskeho wopisma z podložkami za listowe wothłosowanje

<sup>2</sup> Nichtzutreffendes streichen / Štóž njepřitřechi, šmórnyć

<sup>3</sup> Zutreffendes ankreuzen / Štóž přitřechi, našmórnyć

<sup>4</sup> Falls Briefabstimmung nicht erwünscht, bitte streichen. / Hdyž so listowe wothłosowanje njepřeje, prošu šmórnyć.

<sup>5</sup> Die Abholung von Stimmschein und Briefabstimmungsunterlagen für einen anderen ist nur im Falle einer plötzlichen Erkrankung zulässig, wenn die Empfangsberechtigung durch schriftliche Vollmacht nachgewiesen wird und diese Unterlagen dem Stimmberechtigten nicht mehr rechtzeitig durch die Post übersandt oder amtlich überbracht werden können. / Wotewzaće hłosowanskeho wopisma a podložkow za listowe wothłosowanje za druhego je jenož w padže njenadžiteho schorjenja dowolene, hdyž so prawo přijimanja přez pisomnu počnómoc dopokaza a hdyž njemóža so podložki hłosakmanemu hižo sčasom přez póstoweho poslužbnika připóstać abo hamtsce přepodać.